

NUMMER 6 | JUNI 2018

100. Jahrgang
5.000 Exemplare
Redaktionsschluss: 10. jeden Monat
www.grossborstel.de



GROSS BORSTELER BOTE

KOMMUNAL-VEREIN VON 1889 IN GROSS-BORSTEL R.V.





In allen Fragen der Gesundheit stehen wir
Ihnen gern mit Rat und Tat zur Seite
Ihre

ABC-Apotheke

C. und S. Berg

Borsteler Chaussee 177 · Tel.: 553 23 00 · Fax: 553 12 39
e-mail: berg@abc-apotheke-hamburg.de

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 8.30–13.00 + 14.30–18.30 Uhr · Sa. 8.30–12.30 Uhr

Dierk Fleck e.K.

Inh.: **Nicole Johannsen**
Sanitär- und Heizungsbaumeisterin



PLANUNG · BERATUNG · REPARATUR · NEUANLAGE

- Klempnerei, Gas, Wasser
- Brennwert, Heizung
- Dach, Wartung
- barrierefreie Bäder

☎ 553 73 22 Fax: 553 19 54

Brückwiesenstr. 32
Werkstatt:

Borsteler Chaussee 128 service@sanitaer-fleck.de www.sanitaer-fleck.de



IHR GROSSBORSTELER REISEBÜRO
Borsteler Chaussee 162

Weltweit Urlaubsreisen · Städtereisen
Linien- & Charterflüge

Last-Minute-Reisen zu Flughafen-Preisen

Persönliche Beratung: Mo.-Fr. 9-18 Uhr, Sa. 10-14 Uhr,
Nach Vereinbarung auch nach 18 Uhr
oder telefonisch über: **040-505 505**

www.amigoholiday.de · [email: info@amigoholiday.de](mailto:info@amigoholiday.de)



**Lust auf
Griechenland**

„Zur Kate“

Kellerbleek 6
22453 Hamburg
Tel.: 040-64 50 59 29

www.lustaufgriechenland.de

RÄUMLICHKEITEN FÜR 50 - 60 PERSONEN
FÜR GESCHÄFTS- UND FAMILIENFEIERN

ÖFFNUNGSZEITEN: MO.-SA. 17.00-24.00 UHR · SO. U. FEIERTAGE 12.00-24.00 UHR
(WARMER KÜCHE: MO.-SA. BIS 23.00 UHR, SO. U. FEIERTAGE BIS 22.00 UHR)

EDITORIAL

**Liebe Borsteler,
Traute Matthes-Walk ist tot. Ganz plötzlich
am 19. April dieses Jahres starb sie, die Verle-
gerin des Groß Borsteler Boten.**

Gekannt habe ich Traute Matthes-Walk schon seit fast 35 Jahren. Sie war in Groß Borstel überall präsent, wo Gemeinsamkeit stattfand: Im Kommunalverein, dessen Vorstand sie seit 1978 angehörte, im monatlichen Groß Borsteler Boten, der seit 1986 mit ihr als Verlegerin erschien. Als Autorin im Boten und später der Bücher über die historischen Lustgärten Groß Borstels. Kaum jemand kannte die Geschichte Groß Borstels, der Häuser und der Menschen, die hier gelebt haben, so gut wie sie.

Das Andenken an die und der Erhalt von historischen Strukturen in unserem Stadtteil war ihr ein echtes Anliegen. Dafür brannte sie, dafür kämpfte sie auf ihre beharrliche Art. In den letzten Jahren verging kaum eine Vorstandssitzung oder sonstige Zusammenkunft, bei der Traute nicht den Erhalt von Pehmöllers Garten einforderte. So wie Cicero jede seiner Reden damit beendete, dass er die Zerstörung Carthagos zum Schutz der römischen Kultur forderte, so betonte Traute immer wieder den Stellenwert und die Wichtigkeit, diese alten gewachsenen Strukturen zu erhalten, um die Identität unseres Stadtteils zu bewahren. Erst ganz zuletzt gab sie auf, sich gegen diese Veränderung zu stemmen. Es kostete sie zu viel Kraft.

Wirklich näher kennengelernt habe ich Traute erst seit Februar 2017. Seitdem haben wir jeden Monat zu dritt, Traute, Uwe Schröder und ich, den Boten zusammen gebaut. Stück für Stück verlagerte sich die Redaktion dabei immer stärker auf uns beide. Die Redaktions-

Sitzungen fanden fast immer bei Traute im Wohnzimmer statt, mit Kaffee und köstlichen Keksen von Café Lindner. Dabei lernte ich ihre Liebenswürdigkeit, ihren Humor und ihr durchaus unangepasstes offenes Denken besser kennen und sehr schätzen. Im Laufe des Jahres wurde deutlich, dass Trautes Kräfte nachließen und sie häufiger das Krankenhaus aufsuchen musste. Trotzdem begleitete sie die vom Vorstand beschlossene Neugestaltung des Boten mit dem Grafiker Martin Böttcher bis zuletzt, auch wenn ihr der Veränderungsprozess oft nicht leicht fiel.

Der Bote war ihr geistiges Kind. Bei einer Veranstaltung Anfang Februar sagte sie mir, dass sie merkt, dass sie den Boten nicht mehr lange machen kann. Sie sei froh, dass sie jetzt weiß, dass er in gute Hände kommt.

Traute Matthes-Walk hat vierzig Jahre lang die Arbeit im KV Vorstand gemacht und mehr als dreißig Jahre jeden Monat einen Boten gestaltet und in alle Groß Borsteler Haushalte geliefert. Wenn man diese Arbeit selbst eine Weile macht, kann man erst ermessen, welche ungeheure Energie und Beharrlichkeit darin steckt. Aber auch, welches Engagement und Herzblut Traute für den Zusammenhalt der Borsteler Menschen und unser Dorf aufgebracht hat. Mir ist es ein echtes Bedürfnis, stellvertretend für den Kommunalverein, aber auch für die Borsteler Menschen meinen großen Dank und meine große Achtung für sie zum Ausdruck zu bringen. Danke Traute.

Herzlich Ihre Ulrike Zeising

Fenster + Türen

erneuern • reparieren • einstellen • absichern

Einbruch- & Aufhebelschutz
Glas-Reparaturen

Wir sind aufgenommener Handwerksbetrieb im aktuellen Errichternachweis „Mechanische Sicherungseinrichtungen des Landeskriminalamtes Hamburg“.

www.absicherheitstechnik.de



Rolläden + Markisen

☎ 520 43 68

ABSicherheitstechnik

INHALT

- 5** Protokoll der Mitgliederversammlung
- 7** Zum Tod von Traute Matthes-Walk
- 8** Titelthema: Verkehr in Groß Borstel
Stau, Falschparker, Raser und unzumutbare Radwege.
- 12** Persönlich gesehen: Miriam Wessels
Geschäftsführerin FYTT-Location.
- 13** 100 Tage Cap San Diego
- 14** Maren Siewert, Jacob-Juncker Haus
- 15** Nachgefragt: Baugemeinschaft Opdedeel
- 16** Systemische Praxisgemeinschaft
- 17** Konzert: Sound Duor
- 18** Kleinanzeigen und Veranstaltungen
- 22** Neues zum Stadtteilfest
- 23** Leserbrief
- 25** Aus den Kirchgemeinden
- 26** Die neuen Mitglieder | Mitgliedsantrag
Impressum
- 27** Wichtige Rufnummern
- 28** Tennis speziell für Kinder
- 30** Das Franziskus Tierheim informiert

WIR LADEN HERZLICH EIN ZUR MITGLIEDERVERSAMMLUNG DES KOMMUNALVEREINS AM 13. JUNI 2018

Mittwoch, 13. Juni 2018 um 20:00 Uhr im Stavenhagenhaus, Frustbergstraße.

Tagesordnung:

1. Genehmigung des Protokolls der Mitgliederversammlung vom 9. Mai 2018
2. Aufnahme neuer Mitglieder
3. Kommunale Angelegenheiten
4. Verschiedenes

Nach einer kurzen Pause sind alle herzlich eingeladen in die Bäuerndiele zum Konzert von SOUND DUOR, spanische und irische Musik mit Violine und Gitarre.

Siehe dazu auch unseren Artikel auf Seite 17

Alle interessierten Groß Borsteler sind natürlich herzlich zur Versammlung und zum Konzert eingeladen. Der Vorstand.



Z
ZENTRUM FÜR
ZAHN/MEDIZIN



Natürlich. Ästhetisch. Gesund.

Praxis für ästhetische und
innovative Zahnheilkunde

Borsteler Chaussee 111, 22453 Hamburg
Telefon: 040 600 88 36 0
E-Mail: info@zahnmedizin-hamburg.dental

Öffnungszeiten: Mo - Fr 8.00 - 19.00 Uhr und nach Terminvereinbarung

PROTOKOLL DER MITGLIEDERVERSAMMLUNG AM 9. MAI 2018

Die 1. Vorsitzende, Ulrike Zeising, eröffnet die form- und fristgerecht einberufene Mitgliederversammlung um 20.00 Uhr.

Vor Eintritt in die Tagesordnung erheben sich die Anwesenden zu Ehren unserer verstorbenen Mitglieder

Vera Aertel, verstorben am 13.4.18 im 86. Lebensjahr, Traute Matthes-Walk, verstorben am 19.4.18 im 79. Lebensjahr und Jürgen Kind, verstorben am 30.4.18 im 71. Lebensjahr.

Zur Tagesordnung:

1. Das Protokoll der Mitgliederversammlung am 11. April 2018 (abgedruckt im Mai-Boten 2018) wird ohne Änderungen genehmigt.

2. Es werden fünf neue Mitglieder in den Verein aufgenommen und herzlich begrüßt.

3. Kommunale Angelegenheiten:

a) Tarpenbeker Ufer und Unternehmer-Initiative Groß Borstel

Der Rohbau ist fast fertig, erste Gebäude werden ab Oktober bezogen. Der Park wird erst im nächsten Frühjahr fertig, da die Anwohner an der Parkplanung beteiligt werden sollen.

Der Tarpenbek-Wanderweg ist immer noch gesperrt, da es immer wieder komplizierte Genehmigungsverfahren gibt.

Der Firma Otto Wulff ist sehr daran gelegen, dass das Zentrum von Groß Borstel verschönert wird, damit die neuen Bewohner gerne hier einkaufen gehen.

Der Bezirk, die Einzelhändler (organisiert in der Unternehmer-Initiative) und Otto Wulff werden gemeinsam daran arbeiten. Jede/r ist eingeladen, sich in der Unternehmer-Initiative einzubringen, die sich monatlich trifft. Termine werden im Borsteler Boten veröffentlicht.

b) Stadtteilkonferenz

Ab Herbst werden die Häuser für Geflüchtete und Wohnungslose in der Papenreye belegt. Insgesamt werden etwa 400 Menschen einziehen. Es wird einen vom Bezirksamt initiierten Runden Tisch geben, über den Initiativen organisiert werden können und Informationen weitergegeben werden.

c) Bücherschrank in Groß Borstel

Die Bezirksversammlung hat die Gelder für den Offenen Bücherschrank genehmigt. Der Schrank wurde bestellt und soll am 20.6. aufgestellt werden, an der Borsteler Chaussee/Ecke Schrödersweg auf dem Gelände der Evangelischen Kirche St. Peter.

d) Stadtteilstfest

Ab 1.7. kann man sich unter flohmarkt@grossborstel.de für einen Stand anmelden; die Stände sind 3m breit und kosten 10 Euro. In diesem Jahr muss die Standmiete im Voraus überwiesen werden.

Es wird einen Kutscher, der Fahrten zum Tarpenbeker Ufer anbietet, geben sowie Polizeihunde, Pferde, den Feuerwehrtascher und viele andere Attraktionen.



FRISEUR HECKROTH

Borsteler Chaussee 156 · 22453 Hamburg
Telefon 040 / 46 48 17

info@friseur-heckroth.de

www.friseur-heckroth.de

PROTOKOLL DER MITGLIEDERVERSAMMLUNG AM 9. MAI 2018

FORTSETZUNG

e) KuKuK

Ab September wird es ein neues Programm geben, das derzeit zusammengestellt wird. Wie auch in den letzten Jahren werden die Aktivitäten an verschiedenen Orten stattfinden. Der erste Familientag zum Thema „Mittelalter“ wird am 23.9. von 11-14 Uhr im Stavenhagenhaus stattfinden. Mit Flyern und Plakaten wird über das gesamte Programm informiert werden.

4. Verschiedenes

Die Geburtstagsliste im Boten wird sehr vermisst, aber aus Datenschutzgründen darf diese nicht mehr ohne schriftliche Genehmigung jedes Einzelnen veröffentlicht werden. Es gibt momentan kein Verfahren, das mit vertretbarem Aufwand die Wiedereinführung der Geburtstagsliste möglich macht. Wer hierzu Ideen hat und sich engagieren möchte, kann sich gerne beim Kommunalverein melden.

Die nächste Mitgliederversammlung findet am 13. Juni statt. Im Anschluss spielt das Duo „Sound Duor“ mit Zofia Zakrzewska (Geige) und Irenäus Praszek (Gitarre) irische, spanische und klassische Musik sowie Cover von Top Charts.

Die 1. Vorsitzende beendet die Mitgliederversammlung um 20.50 Uhr.

Der im Anschluss geplante Themenabend zum Baufortschritt am Tarpenbeker Ufer musste leider auf den 12. September verschoben werden, da der Referent kurzfristig verhindert war.

Hamburg, 9. Mai 2018

gez. Ulrike Zeising, 1. Vorsitzende
gez. Jana Wolfram, 2. Schriftführerin



KOMMUNAL-VEREIN
VON 1889 IN GROSS-BORSTEL R.V.

Silke Bülow-Fischer
kommunikationstraining & life coaching

Machen Sie „**Urlaub für die Seele**“ und buchen Sie fünf Abende für nur 79 €. Ab 5. Juni 2018 immer **dienstags 18-19:30 Uhr**.

Anmeldung erforderlich:
Tel. **57 20 13 61** oder
info@buelow-fischer.de
Alle weiteren Termine auf
www.buelow-fischer.de



GARTENGESTALTUNG

Reinald Kruse
Gärtnermeister

Beratung · Planung · Neuanlage
Beton- und Natursteinarbeiten
Pflanzungen · Gartenpflege

Nirnheimweg 26 22453 Hamburg
Telefon: 040 / 553 76 08

ZUM TOD VON TRAUTE MATTHES-WALK

4.9.1939 – 19.4.2018

Kennengelernt habe ich sie vor 15 Jahren, 12 Jahre lang intensiv mit ihr zusammengearbeitet und dabei recht gute Einblicke in ihr Wesen gewonnen. Bereits unsere erste Begegnung scheint mir charakteristisch für sie zu sein: bei meiner ersten Mitgliederversammlung als Neumitglied im Kommunalverein sprach sie mich sehr freundlich an, stellte interessierte Fragen, erfuhr so einiges über mich und engagierte mich gleich: „Wenn Sie aus dem Schulbereich kommen, könnten Sie doch über das Jubiläum einer Schule im Stadtteil einen Artikel für den ‚Boten‘ schreiben.“ So war sie: freundlich, interessiert, auf Menschen zu gehend, die sie plaudernd dazu brachte, ihr gefällig zu sein - natürlich im Interesse des ‚Boten‘ und Groß Borstels.

So gut wie jeden Tag konnte man ihr im Stadtteil begegnen, denn sie war unermüdlich mit Schreibblock und Kamera unterwegs, um für den ‚Boten‘ zu fotografieren oder für eigene Artikel zu recherchieren, Geschäftsleute zu kontaktieren, die mit ihren Anzeigen die Finanzierung des ‚Boten‘ sicherten, oder in Gesprächen mit Groß Borstelern, von denen sie sehr viele persönlich kannte, buchstäblich Anteil zu nehmen am Leben der Menschen im Stadtteil.

Ihr besonderes Interesse galt der Stadtteilgeschichte, über die sie hervorragend informiert war. Sie kannte die Lebensgeschichten und Schicksale vieler Borsteler Familien, wusste, wer wann und wie lange in bestimmten Häusern gewohnt hatte, von wem diese erbaut worden waren, wonach oder nach wem Borsteler Straßen benannt worden waren und wie manche früher einmal hießen. Mit Fug und Recht konnte man sie das lebendige Gedächtnis unseres Stadtteils nennen.

Neben dem monatlich erscheinenden ‚Borsteler Boten‘, der ihr Leben rhythmisierte, fand sie noch Zeit und Themen für vielfältige weitere publizistische Aktivitäten: umfangreiche Beiträge verfasste sie z.B. für Jubiläumsschriften des Kommunalvereins oder über das Stavenhagenhaus, zu dem sie von Zeit zu Zeit hochkompetente Führungen anbot, die sie mit sorgfältig aufbereitetem Material illustrierte.



Bewundert habe ich sie für die Energie und Ausdauer, mit denen sie sich mit der Geschichte der vier ehemaligen „Lustgärten“ in Groß Borstel befasste. Ein über mehrere Jahre betriebenes intensives Quellenstudium bis hin zu Forschungen im Staatsarchiv fand seinen Niederschlag in zwei umfangreichen Büchern, die durchaus hohen wissenschaftlichen Ansprüchen genügten. Nicht nur die gründliche historische Recherche fasziniert den Leser, sondern vor allem die flüssige Darstellung und die durch geschickte Bild- und Dokumentenauswahl erreichte ästhetische Qualität der beiden Bände.

Bis zu ihrem Tode blieb Traute Matthes-Walk trotz physischer Schwächen geistig hellwach und nahm nach wie vor lebhaften Anteil an allen Belangen ‚ihres‘ Stadtteils. Ihr Tod hat eine nicht wieder zu schließende Lücke gerissen.

Wolf Wieters

VERKEHR IN GROSS BORSTEL

STAU, FALSCHPARKEN, RASER UND UNBENUTZBARE RADWEGE



Seelenruhe beim Autoverladen im absoluten Halteverbot.

Nach der gut besuchten ÖPNV-Veranstaltung im März hat sich der Kommunalverein dem Thema Straßenverkehr auf seiner Facebookseite mit einer kleinen Umfrage angenähert: Was sind die größten Verkehrsprobleme in Groß Borstel?

Man musste sich entscheiden, eine von neun Problembereichen anzukreuzen. Die Ergebnisse sind natürlich nicht repräsentativ, geben aber einen guten Eindruck wieder, wo der Schuh am meisten drückt – wenn man einmal vom schlechten ÖPNV-Angebot absieht. Ergebnis, einige werden es sich vielleicht vorstellen können: Rad- und Fußwege. Rund 43 Prozent der Befragten kreuzten an: Schlechte Fußwege, schlechte Radwege, Falschparker auf Fußwegen. Gleichauf mit den schlechten Radwegen (ca. 25 %) ärgern Staus in Groß Borstel.

Wird nicht geahndet:

Kommerzieller Regelverstoß

Tatsächlich kann man mehrmals täglich eine komplett dichte Borsteler Chaussee beobachten. Parallel dazu auf der eigentlichen Ausweichstrecke Nedderfeld parken riesige Autotransporter im absoluten Halteverbot und laden in aller Seelenruhe die Fahrzeuge für die Autohändler ab. Die haben die Ladezonen auf ihren Grundstücken abgeschafft, alles voller Gebrauchtwagen gestellt, das bringt mehr Ertrag. Und den öffentlichen Grund – die Straße – haben sie zur kostenfreien Ladezone degradiert. Die Polizei weigert sich, die illegalen Autoverladungen im absoluten Halteverbot zu beenden – was sie ohne Probleme könnte. Folge: Staus in der Borsteler Chaussee und in vielen Nebenstraßen.



Unser tägliche Stau, die morgentliche Version.

FAHRSCHULE
Höpfner

Die Antwort auf Mobilität



Ausbildung PKW | LKW | BUS | Motorrad

Tarpenbekstr. 62 • 20251 Hamburg • Tel.: 57 00 99 66
Mail: info@fahrshulehoepfner.de
Internet: www.fahrshulehoepfner.de



die moderne
Fahrschule

Büro: Mo., Di. + Do. 16:00 - 18:30, Mi. 9:00 - 12:00, Fr. 14:00 - 16:30
4 x die Woche Theorie: Mo., Di. + Do. 18:30 - 20:00 und Fr. 8:30 - 10:00

Neu in Groß Borstel: Bewegungsstudio, Therapie & Yogazentrum

Borsteler Chaussee 102 | 22453 Hamburg

FYTT
location
Faszien Yoga Training Therapie

www.fytt-location.de | 0177 51 49 363

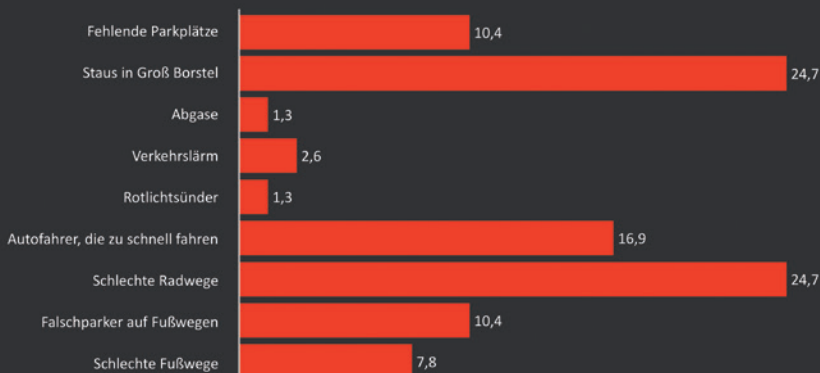
CHAKRA SEVEN

Yoga · Coaching · Ausbildungen · Osteopathie

www.chakra-seven.de | 0172 90 45 867



Was sind die größten Verkehrsprobleme in Groß Borstel? Angaben in Prozent



Die Ergebnisse unserer Umfrage.

Vollgeparkte Fußwege vor der Schule

Unsere beiden sympathischen bürgernahen Polizeibeamten, Martina Klessny und Bernhard Schumacher, zeigen im Brödermannsweg wie es gehen könnte. Konsequentes Auf-

schreiben und Ermahnen von Falschparkern sorgte für eine deutliche Verbesserung der Situation. Allerdings: Kaum sind sie weg, stehen die Autos wieder kreuz und quer auf dem Fußweg, auf dem Radweg oder gleich ganz in →

Grill-Haus Der Grieche

DER GYROS-SPEZIALIST

Mittagstisch ^{ab 7,00 Euro}
 Dienstag - Freitag 12.00 - 15.00 Uhr
Öffnungszeiten:
 Di. - Fr. 12 - 15 + 17 - 22 Uhr · Sa. 12 - 22 Uhr
 Sonn- und Feiertag 12:00 - 21:30 Uhr
 Montag Ruhetag!

Alle Gerichte auch außer Haus Verkauf! Borsteler Chaussee 120 · Tel.: 040 - 68 28 51 49

Axel Heine
Der freundliche Handwerker

Rolläden · Markisen · Einbruchschutz

www.axelheine.de

Telefon: 040 - 5276019
Telefax: 040 - 51315205
info@axelheine.de

Für jede Tür und jedes Fenster Insektenschutz nach Maß! Natürlich vom Profil

Seit 1999 selbständig und mit über 41 Jahren Erfahrung, in...

Sonnen-, Sicht- und Einbruchschutz

- Rolläden motorisiert oder mit Gurt
- Markisen und Markisenneubespannungen
- Tür- und Fenstersicherungen, Schlösser
- Schmiedeeiserne Fenstergitter + Tore
- Jalousien, Plissees, Insektenschutz
- Garagentore und Antriebe
- Montage, Reparatur, Wartung, Prüfung

Textilpflege

Hose	3,90 €	• Teppichreinigung
Anzug	8,90 €	• Lederreinigung
Hemd	1,20 €	• Decken & Kissen
Pullover	3,30 €	• Gardinenreinigung (Abnahme & Anbringung)

Borsteler Chaussee 114
 22453 Hamburg
 Tel.: 040 - 607 969 13

Öffnungszeiten:
 Mo - Fr: 08:30 - 19:00 Uhr
 Sa: 09:00 - 14:00 Uhr

Systemische Praxengemeinschaft

Einzel-, Paar-, Familientherapie und -beratung ·
Coaching · Supervision · Seminare



Machen Sie es sich leichter im Beruf und im Privaten

Es gibt Konflikte im Leben, die wir nicht aus eigener Kraft bewältigen können. Solche, die sich festgefahren haben, durch ein Trauma verursacht wurden oder über einer Familie oder Partnerschaft schweben und diese belasten. Eine positive Entwicklung in Schule und Beruf kann dadurch blockiert sein. Ängste, Unsicherheiten und Schuldgefühle wirken evtl. gegen die eigene Identitätsbildung an.

Inga Herden

Diplom-Sozialpädagogin
Systemische Therapeutin (DGSF)
Heilpraktikerin für Psychotherapie
Generation Code® Therapeutin

Kontakt:

040 | 69 79 00 63

01520 | 160 99 12

inga.herden@systemische-praxis.info

Kristina Puhlmann

Diplom-Sozialarbeiterin
Systemische Therapeutin (SG)
Heilpraktikerin für Psychotherapie

Kontakt:

040 | 88 21 99 38

0174 | 176 35 31

info@kristinapuhlmann.de

Termine nur nach Vereinbarung

Praxis- und Seminarräume im Alpha Park
Borsteler Chaussee 49, 2. OG · 22453 Hamburg

VERKEHR IN GROSS BORSTEL FORTSETZUNG

der Botanik. „Es ist ein Windmühlenkampf“, klagt Bernhard Schumacher. „Und eigentlich nicht unsere Aufgabe.“ Martina Klessny ergänzt: „Wir machen es, wegen der Schulkinder. Das Ärgerliche ist: Eigentlich gibt es in der Nähe vollkommen legale Parkplätze.“ Die Leute parken lieber falsch, als zehn Meter weit zu gehen.



Kein Durchkommen für Rollstuhlfahrer, Briefträger und Kinderwagen

Rücksichtslose Fußwegparker

Oder sie parken lieber auf dem Fußweg als auf der Straße. In der Brückwiesenstraße stellen sie ihr Auto zum Beispiel gerne auch im Bereich einer Baumwurzel ab, sodass nicht nur der wertvolle Baum geschädigt wird, sondern Briefträger, Rollstuhlfahrer und Mütter mit Kinderwagen auf die Straße ausweichen müssen. Super gefährlich, denn dort beherrschen Schnellfahrer die Szene. Nur 20 Prozent, so die Messungen der Polizei, beachten die vorgeschriebenen 30 km/h. Ärgerlich sind die Fußwegparker auch deswegen, weil die Autos direkt auf der Fahrbahn parken dürfen. Warum parken Sie auf dem Fußweg? Machen doch alle hier. Und warum nicht auf der Fahrbahn? Keine Antwort.

Die richtige Antwort ist: Weil es nicht konsequent bestraft wird. Das Parkraummanagement wäre zuständig, kümmert sich aber nicht um Groß Borstel, sondern lieber um Eppendorf oder Eimsbüttel. Obwohl auch in Groß Borstel genügend Ertrag durch Bußgeldeinnahmen zu erzielen wären.



Shala
Änderungsschneiderei

A. Shala

Borsteler Chaussee 106
22453 Hamburg
Tel. 040-513 10 964

Mo.-Fr. 9-13 Uhr
und 14-18 Uhr
Sa. 10-13 Uhr

Übrigens Einnahmen. Groß Borstel zahlt jährlich etwa 173 Millionen an Lohn- und Einkommensteuer, durchschnittlich etwa genauso viel wie die Nachbarstadtteile. Umsatz- und Gewerbesteuer von Airbus & Co. noch gar nicht mitbetrachtet. Die staatlichen Einnahmen sprudeln bekanntlich seit langem. Groß Borstel bekommt aber so gut wie nichts davon ab. In allen Stadtteilen rund um Groß Borstel wurde in den letzten Jahren investiert: am Eppendorfer Baum, im Zentrum Alsterdorfs, der Erdkampsweg in Fuhlsbüttel, die Tangstedter Landstraße in Langenhorn oder die Osterstraße in Eimsbüttel. Teilweise richtige Luxusanierungen. Und in Groß Borstel? Niente. Nada. Nix.

Warum wird absolut nichts gegen die schlechten Fuß- und Radwege unternommen? Ausreichende Maßnahmen gegen die Schnellfahrer und Falschparker? Seit Jahrzehnten eine konsequente Politik des Wegschauens, Aussetzens, Abwimmeln. Keinerlei Erneuerung. Keine abgeschleppten Autos. Keine Maßnahmen gegen rücksichtslose Speedjunksies. Fußwegplatten stehen hoch, Radwege sind unpassierbar.

Beide Schulleiter, Barbara Blunck und Axel Beyer, beklagen die gefährlichen Radwege und die Nichteinführung von Tempo 30 vor den Schulen. Zumindest dort ist Tempo 30 seit letztem Jahr gesetzlich vorgeschrieben, wird



So schön kann man vor unserer Schule Falschparken.
Und alles zu Ungunsten der Schulkinder.

von der Straßenverkehrsbehörde aber nicht umgesetzt. Und die Gehwegzustände sind für ältere Mitbürger eine Katastrophe. Ein Sturz bedeutet oftmals Pflegebedürftigkeit.

Was also, liebe Politiker, sollen wir noch tun, um die Stadt endlich zum Handeln zu bewegen? Antworten gerne an den Kommunalverein verkehr@grossborstel.de. Wir werden alle Statements gerne veröffentlichen.

Uwe Schröder



PERSÖNLICH GESEHEN: MIRIAM WESSELS (48)

DIPLOM SPORTWISSENSCHAFTLERIN UND GESCHÄFTSFÜHRERIN DER FYTT LOCATION

Zwischen dem Borsteler Backshop und der Änderungsschneiderei Shala befindet sich seit Anfang des Jahres in der Borsteler Chaussee 102 „FYTT“. Der Name FYTT setzt sich aus den Anfangsbuchstaben von Faszien, Yoga, Training und Therapie zusammen. Hier verwöhnen und unterstützen Geschäftsführerin Miriam Wessels und ihr fünfköpfiges Heilpraktiker-Team die Gesundheit ihrer Gäste mit Massagen, Akupunktur, Homöopathie, Osteopathie, Faszienbehandlung und Coaching.

GBB: Liebe Miriam, du bist das weibliche Familienoberhaupt einer neunköpfigen Familie, lebst außerdem mit Hund und Katze, genießt viele Hobbies wie Lesen, Stricken und Tanzen und hast zudem noch in einigen Sportstudios als Yoga-Lehrerin und Heilpraktikerin in eigener Praxis gearbeitet sowie Bücher geschrieben. Was hat dich dennoch bewogen hier in Groß Borstel FYTT zu gründen?

M.W.: Ich lebe hier in Groß Borstel nun schon seit zwei Jahrzehnten und hegte schon lange den Wunsch, auch hier mit den Menschen aus meinem Stadtteil zu arbeiten.

GBB: Und nach welchen Kriterien hast du dein Team zusammengestellt?

M.W.: Wir haben uns zum Teil übers Internet kennengelernt, uns zusammengesetzt und mit Hilfe von Herz, Verstand und Bauchgefühl geprüft, ob wir menschlich und fachlich zusammenpassen. Bis jetzt sind wir wirklich ein sehr kooperatives und konstruktives Team.

GBB: Was ist das Besondere an dem, was FYTT den Groß Borstelern bietet?

M.W.: Neben unseren verschiedenen Yoga-Kursen speziell für Schwangere, frischgebackene Mütter und Kinder bieten wir auch Pilates- und Qi Gong-Kurse, ganzheitliche Faszienbehandlung als krankenkassengestützte Prävention für die gezielte Kräftigung des Bindegewebes und Yogadancing an. Denn wie heißt es so schön: „Sitzen ist das neue Rauchen.“

GBB: Was gefällt dir ganz persönlich hier in Groß Borstel besonders und was weniger?



Die Geschäftsführerin der FYTT Location Miriam Wessels.

M.W.: Als sehr lebenswert empfinde ich unsere städtische Dorfgemeinschaft und ihre Achtsamkeit. Nicht so gelungen ist sicherlich die Anbindung an das Hamburger U- und S-Bahn-Netz. Ach ja, und um das ebenfalls zu bemängelnde Freizeitangebot für Jugendliche zu verbessern, suchen wir für FYTT dringend einen Kursleiter für Sportkurse, die besonders junge Menschen ansprechen.

GBB: Das wäre klasse, wenn sich über unser Medium ein Kursleiter finden ließe. Zu guter Letzt darfst du mir jetzt noch drei Wünsche für unsere gute Fee mit auf den Weg geben.

M.W.: Oh, das klingt super. Dann wünsche ich mir Gesundheit, Weltfrieden und drei neue freie Wünsche.

GBB: Herzlichen Dank oder Namasté und alles Gute wünschen wir dir und deinen Lieben!

Marion Liebermann

100 TAGE CAP SAN DIEGO

VORTRAG VON ANN-KATHRIN CORNELIUS

MONTAG, 4. JUNI 2018 | 20:00 | STAVENHAGENHAUS

Auf Einladung der Freunde des Stavenhagenhauses wird die neue Geschäftsführerin der Cap San Diego Betriebsgesellschaft mbH, Ann-Kathrin Cornelius, von ihren ersten 100 Tagen und dem ersten Hafengeburtstag an Bord der CAP SAN DIEGO berichten.

Einleitend wird sich die junge Dame, die nun 21 Festangestellte und 120 Ehrenamtliche auf dem größten, noch fahrtüchtigen Museumsfrachtschiff der Welt leitet, vorstellen. Neben der Historie und der Entwicklung der CAP SAN DIEGO werden auch die verschiedenen Wirtschaftszweige der Cap San Diego Betriebsgesellschaft präsentiert. Denn eins sei schon vorweg gesagt, die CAP SAN DIEGO ist viel mehr als nur ein Museumsschiff. Frau Cornelius zeigt Einblicke aus dem Schiffsalltag und erläutert, welche Projekte aktuell verfolgt werden und auf welche Unterstützung sie hierbei angewiesen ist. Abschließend wird der Vortrag durch einen Ausblick auf die zukünftigen Ziele abgerundet.

Percy Stratmann



Die Geschäftsführerin Ann-Kathrin Cornelius

Bernd Tielemann
Steuerberater



direktiv
steuerberatungsgesellschaft mbH
Steuerberatung – Wirtschaftsmediation

Zielgerichtete Beratung ohne Umwege

Schenken Sie uns Ihr Vertrauen – schaffen wir **Raum für Ihre Zeit!**

Lokstedter Damm 7 • 22453 Hamburg • Tel. 040/55008689 • Fax 040/55008690
E-Mail: info@direktiv-steuerberatung.de • www.direktiv-steuerberatung.de

Ralph Unterborn
Entsorgungsfachbetrieb eK

Containergestellung 3 - 24 cbm – Annahme auch von Privat

Bauschutt • Baustellenabfälle
Gartenabfälle • Almetalle • Eisenschrott

Niendorfer Weg 11 (Papenreye) – 22453 Hamburg
Tel.: (040) 690 69 61 + 690 26 06 – Fax: (040) 697 037 01
unterborn-entsorgung@t-online.de • www.unterborn-entsorgung.de

EHRUNG MAREN SIEWERT LEITERIN JACOB-JUNKER-HAUS

Die engagierte Leiterin des Jakob-Junker-Hauses bietet 76 wohnungslosen Menschen ein Dach über den Kopf. Sie hat 2016 zwei neue Wohnprojekte gestartet, eines für Transgender Frauen, die Schutz und Privatsphäre in dem Haus der Heilsarmee finden. Zudem arbeiten jede Woche fünf Ehrenamtliche für den Borsteler Tisch im Jakob-Junker-Haus, die über 500 Bedürftige mit Lebensmitteln versorgen.

Für ihr soziales Engagement wurde Maren Siewert nun bei einer Feierstunde im Reimarus-Saal der Patriotischen Gesellschaft bei der „Sagen Sie Danke“-Aktion des Hamburger Abendblatts und der PSD Bank Nord zusammen mit 24 anderen Preisträgern geehrt.

Der Kommunalverein



Maren Siewert, Leiterin des Jacob-Junker-Hauses.

FUCHS RECHTSANWÄLTE



Alexander Fuchs

Rechtsanwalt
Fachanwalt für Arbeitsrecht

Kündigungsschutz
Arbeitsrecht
Immobilienrecht

Dr. Jean Dibs-Laban

Rechtsanwalt
Fachanwalt für Steuerrecht

Steuerrecht
Wirtschaftsrecht
Straf- und Ordnungswidrigkeitenrecht

Julia Gerstein-Thole

Rechtsanwältin
Fachanwältin für Familienrecht

Ehescheidungen
Familienrecht
Erbrecht

Torben Fuchs

Rechtsanwalt

Bankenrecht
Anlegerrecht
Kapitalmarktrecht

Florian Pudlas

Rechtsanwalt

Miet-/WEG-Recht
Baurecht
Allgemeines Zivilrecht

Alexander von Aspern

Rechtsanwalt (angestellt)

Verkehrsrecht
Wettbewerbs- und Internetrecht
Reiserecht

Borsteler Chaussee 47 | 22453 Hamburg | Tel.: 040/ 78 89 26 34 | Fax: 040/ 78 89 26 35

Mail: Kanzlei@FuchsRAe.de | www.FuchsRAe.de

Kostenfreie Parkplätze neben dem Bürogebäude auf dem Besucherparkplatz



Günter Junghans

Elektrotechnik

Inh. Rico Gäth · Elektromeister

Wir helfen Ihnen bei allen elektrischen Problemen
Kabelfernsehanschlüsse
Installation · Reparatur · E-Warmwasser

Engentwiete 15 · 22850 Norderstedt · ☎ : 51 59 88 · Fax: 51 07 56

NACHGEFRAGT: BAUGEMEINSCHAFT OPDEDEEL



Die Häuser am Opdedeel (Architekturvisualisierung)

Der vorhabenbezogene Bebauungsplan am Warnckesweg/Ecke Brückwiesenstraße ist fast durch. Die Baugenehmigung wird beantragt, sobald Hamburg Wasser seine Arbeiten am Siel, das unter dem Baufeld verläuft, abgeschlossen hat. Baustart wird voraussichtlich Ende dieses Jahres sein. Insofern ist alles im Plan, berichtet Matthias Wendt, der Architekt der Baugemeinschaft. Es dauert zwar alles ein wenig länger als normal. Ist aber eigentlich im Moment leider der Normalfall in Hamburg. Nähere Infos zum Projekt: www.opdedeel.net



**Wir bieten Betreuung für
Krippe, Elementar und Vorschule**
Geöffnet von 6:00 - 18:00 Uhr

Kindertagesstätte Himmelsstürmer gGmbH
Hesestücken 24 · 22453 Hamburg
Tel.: 040 / 38 65 39 88 · FAX: 040 / 38 65 39 90
kita.himmelsstuermer@yahoo.de



Physiotherapie Groß Borstel Kurbad-Team Uwe Holz

Krankengymnastik · manuelle Therapie
Elektrotherapie · Massagen
Fangpackungen

Lokstedter Damm 61
22453 Hamburg · Telefon 51 61 59

Polsterei u. Raumausstattung Albert Warnecke



Offakamp 13
Hamburg-Lokstedt

Telefon: 55 77 150

Die Polsterei in Ihrer Nähe!



**TankCenter
Groß Borstel**



- Textil-Waschanlage
- Fahrzeug -Innenreinigung
- Ölwechsel
- Batterie- & Reifenservice

TankCenter Groß Borstel Inh. Yavuz Özgen
Borsteler Chaussee 95 · 22453 Hamburg
Tel. 040 / 51 72 35 · Fax 040 / 5 11 97 16

SYSTEMISCHE PRAXENGEMEINSCHAFT

KRISTINA PUHLMANN UND INGA HERDEN

Seit fünf Jahren sind sie bereits in Groß Borstel. Wird also Zeit, dass der Bote mal über die Systemische Praxengemeinschaft in der Borsteler Chaussee 49 berichtet, d.h. über die Arbeit von Inga Herden und Kristina Puhlmann. Beide sind Systemische Therapeutinnen und Heilpraktikerinnen für Psychotherapie.

Warum kommen Leute zu Kristina Puhlmann oder Inga Herden? „Weil es in ihrem Leben wieder leichter werden soll“, antworten beide, wie aus der Pistole geschossen. Tatsächlich finden Menschen dort Unterstützung, wenn es beispielsweise Probleme in der Ehe, der Partnerschaft, bei der Erziehung gibt. Oder Probleme im Job. Oft haben es die beiden auch mit Kindern und Jugendlichen zu tun, denen der Schulstress zusetzt.

„Kann man da überhaupt was machen, gegen Schulstress?“ Ja, natürlich. Puhlmann und Herden arbeiten beide mit dem systemischen Ansatz. Sie fragen, welchen Nutzen bestimmtes Verhalten im System haben könnte. Wir alle leben ständig in wechselnden Systemen: Familie, Job, Sportverein, Beziehung. Wenn beispielsweise ein Jugendlicher in der Schule immer der Klassenkasper ist, dann könnte er damit vielleicht unbewusst von einem belastenden Thema ablenken. Dann wäre nicht der Einzelne mit seinem auffälligen Verhalten das Problem, sondern der Hinweisgeber, dass in einem seiner Systeme (Familie, Schule o. a.) ein verdeckter Konflikt besteht. „Wir fragen nicht nach Schuld. Wir versuchen, Bewusstsein über die Funktionsweise des Systems zu erreichen. Um letztlich die Frage der Verantwortung zu klären. Und zu fragen, wie man damit besser als bisher umgehen kann.“

Häufig haben Inga Herden und Kristina Puhlmann Klienten mit Erschöpfungszuständen oder Depressionen. Zuviel Stress bei der Arbeit, Stress durch eine problematische Beziehung können die Ursache sein. Oder Süchte: Alkohol, Medikamente, Essen. Puhlmann und Herden verfügen deswegen über ein gut abgestimmtes Angebotsspektrum: Beratung und Therapie, Coaching und



Kristina Puhlmann und Inga Herden

Supervision, Seminare, Systemische Einzel-, Paar- und Familientherapie.

Kristina Puhlmann kommt ursprünglich aus der freien Wirtschaft und kann bei Bedarf ihre Fremdsprachenkenntnisse (Französisch, Englisch) in der Therapie einbringen. Und Inga Herden hat profunde Kenntnisse aus ihrer Vergangenheit als Schulsozialpädagogin und Lerntherapeutin. Beide verfügen also neben ihrer therapeutischen Ausbildung über ein breites Spektrum an Qualifikationen, was im Einzelfall sehr hilfreich sein kann.

Die schönen Räume, in denen die beiden sympathischen Therapeutinnen praktizieren, verstecken sich zentral in Groß Borstel in einem typischen Bürokomplex, dem sogenannten Alpha Park. Wer es also in seinem Leben leichter haben möchte, muss keinen weiten Weg zurücklegen. Er oder sie kann einfach in der Systemischen Praxengemeinschaft anrufen und einen Termin vereinbaren: Inga Herden Tel. 040 / 6979 0063 oder Kristina Puhlmann 040 / 8821 9938.

Uwe Schröder

KONZERT NACH DER MITGLIEDERVERSAMMLUNG „SOUND DUOR“

MITTWOCH, 13. JUNII 2018 | 20:00 | BAUERNDIELE DES STAVENHAGENHAUS



Zofia Zakrzewska und Irenäus Praszek, Sound Duor

Zofia Zakrzewska (Violine) und Irenäus Praszek (Gitarre) bilden zusammen das Kammermusikensemble Sound Duor.

Die klassisch ausgebildeten Profi-Musiker verfügen über ein ebenso interessantes wie vielfältiges Klangspektrum und bieten u.a. Programme mit spanischer und irischer Musik an. Nach unserer Mitgliederversammlung am 13. Juni 2018 spielt das Duo bekannte und weniger bekannte Stücke aus dem weiten Bereich der spanischen Folklore. Im irischen Teil präsentie-

ren die Künstler eigene Kompositionen in Form von Suiten-Fantasien, die auf traditionellen irischen Weisen wie jigs, reels und hornpipes basieren und diese neu interpretieren.

Zofia Zakrzewska hat ihr Musikstudium in Polen abgeschlossen und ist als Konzert- und Orchestergeigerin tätig. Irenäus Praszek hat sein Studium an der Hochschule für Musik und Theater absolviert und ist jetzt Arrangeur, Komponist, Solo- und Ensemblegitarrist. Wir freuen uns auf einen ungewöhnlichen und anregenden Hörgenuss in der Bauerndiele des Stavenhagenhauses und laden alle Groß Borsteler zu diesem bestimmt stimmungsvollen und überraschenden Musikabend ein.

GIESE RECHTSANWÄLTE

Hans J. Giese

- **Fachanwalt für Erbrecht**
 - **Zertifizierter Testamentsvollstrecker (AGT)**
 - **Praxis für Erb- und Familienrecht**
- Erbrecht, Testamentsvollstreckung Unternehmensnachfolge
 - Familien-, Unterhalts-, Scheidungsrecht

Borsteler Chaussee 17-21
22453 Hamburg

Tel.: 422 88 00 / Fax: 422 69 27

Internet: www.rechtsanwalt-giese.de

E-Mail: kanzlei@rechtsanwalt-giese.de

Steuern?

Wir machen das.

VLH.

Helge Schulz
Beratungsstellenleiter
Steuerfachwirt

Wigandweg 53,
22453 Hamburg
☎ 040 35779095

Helge.Schulz@vlh.de

Vereinigte
Lohnsteuerhilfe e.V.
LOHNSTEUERHILFEVEREIN

www.vlh.de

Wir beraten Mitglieder im Rahmen von § 4 Nr. 11 StBerG.

KLEINANZEIGEN

Anzeigenannahme: anzeigen@grossborstel.de | 040 4229191
Redaktionsschluss ist jeweils am 10. für den folgenden Monat

Mama, Papa, Tochter.

Wir (Akademiker) möchten unsere kleine Tochter gern in liebevoller Umgebung aufwachsen sehen und suchen ein Haus oder Grundstück. Wir freuen uns auf Ihren Hinweis! Tel.: 0160 - 95 41 12 36

Djamila, die orientalische Kartenlegerin, hilft Dir
Deinen Weg zu finden. Tel.: 040 - 60 53 49 06

Malerarbeiten aller Art!

Dirk Feicke, Malermeister. Telefon: 553 33 86

Garage in Groß Borstel gesucht.

Telefon: 0176 - 63 24 63 94

Tischler / Maler „Zwei alte Meister“

Telefon 040 - 39 90 50 57

Malermeister im „Unruhestand“

solide Konditionen, Tel.: 040 - 39 90 50 57

Übernahme Fenster- und Gardinenreinigung u.a.

Tel.: 01520 - 42 23 183

Fußpflege, (med.) Fußmassage, auch Hausbesuche.

Angela Wisse, www.angela-fusspflege.de
Tel.: 040 - 22 60 51 09

Feldenkrais-Kurse und Einzelstunden in der

FYTT-location. Nächster Workshop: 10.06.2018
Tel.: 040 - 51 49 38 49 / www.springherr.de

- Eigenbedarfskündigung -

Borstelerin würde gern weiterhin im Stadtteil wohnen bleiben und sucht eine neue Bleibe.
Tel.: 0152 - 53 78 70 99

Garage in Nähe Niendorfer Weg/Ecke Warnckesweg gesucht. Tel.: 0176 - 632 46 394

Garage oder Garagenplatz in der Nähe Brödermannsweg/Borsteler Chaussee/Holunderweg/Köppenstr. gesucht. Miete oder Kauf.
Tel.: 0177/4230704 / remko@hamtown.de

Alte Plattenspieler und Stereoanlagen gesucht.
Ich liebe den alten Sound. Bevor es weggeworfen wird: 0173 2093376

LANGENACHTDES YOOGA
HAMBURG, 23.6.2018 WIR SIND DABEI!!!

FYTT
location
Faszien Yoga Training Therapie

PROGRAMM 23. JUNI 2018

17:00 - 17:15 Willkommen
17:15 - 18:15 Meditatives Yoga
18:30 - 19:15 Yoga Flow
19:30 - 20:15 FASZIO® Yoga
20:30 - 21:15 Yoga für Männer
21:30 - 23:00 YogaDancing® & Ausklang
Das laufende Kursangebot gibt es unter FYTTlocation.de/kursplan | Telefon 0177 5149 363

TICKETPREIS

20,00 €*
*Der gesamte Erlös geht an Yoga für alle e.V.

ANMELDUNG UNTER

www.yoganacht.de
*Das Ticket ist die ganze Nacht in allen teilnehmenden Studios gültig!



KOMM VORBEI! – Borsteler Chaussee 102 | 22453 Hamburg | FYTT-location.de

BACH-AKTIONSTAG AN DER TARPENBEK PFLEGEINSATZ DES NABU HAMBURG

Für einen natürlicheren Bach, der unter anderem dem Eisvogel Lebensraum und Nahrung bietet. Jede helfende Hand ist willkommen!

Treffpunkt, Infos und Anmeldung bei Fritz Rudolph, Tel. 69 70 89 37, rudolph@NABU-Hamburg.de / Tel. (040) 69 70 89 37



Fleischerei Günther
Catering

Fleisch- und Wurstwaren aus der Region, nach alter Handwerkstradition hergestellt, finden Sie bei uns – und das schon seit über 25 Jahren. Genießen Sie unseren Mittagstisch oder nutzen Sie unser Catering-Angebot, auch für Ihre Feier zu Hause. Gern erstellen wir Ihnen ein Angebot.

Borsteler Bogen 1, 22453 Hamburg, Tel.: 040/57146144
www.fleischereiguenther-hamburg.de

Unsere Grillwürstchen:
Grobe- und feine Bratwurst, Rostbratwürstchen, Regensburger, Salsiccia, Merguez, Berner Würstchen und Galloway Bratwurst aus eigener Herstellung
- einfach lecker.



VERANSTALTUNGEN IN UND UM GROSS BOBSTEL

STADTTEILPFLEGE ANSPRECHPARTNER

Wegewart Herr Koch, Tel.: 428 04 61 31, E-Mail: MR@hamburg-nord.hamburg.de oder Meldemichel: www.hamburg.de/melde-michel

KOMMUNALVEREIN

Der Literaturkreis

trifft sich **jeden 3. Mittwoch im Monat um 19:30 Uhr** im Stavenhagenhaus.

Der Singekreis

trifft sich am **20. Juni um 19:30 Uhr** im Stavenhagenhaus. Interessierte Sänger und Sängerinnen sind herzlich willkommen. Anmeldung bei Ekkehart Wersich, Tel. 553 53 70

Vorankündigungen

Mitgliederversammlung am **04. Juli 2018**, 20:00 Uhr im Stavenhagenhaus. Im Anschluss: Geselliges Beisammensein bei Sommerbowle.

STADTEILARCHIV EPPENDORF E.V.

Rundgang: **Der Eppendorfer Park**
Um 1880 hat die Stadt landwirtschaftlich genutzten Ländereien von den Eppendorfer Bauern aufgekauft, um das Eppendorfer Krankenhaus, zu errichten. Im Zuge der städtischen Planung ist auch der Eppendorfer Park angelegt worden. Auf unserem Rundgang durch den Park steht die damalige Hamburger Stadtplanung im Mittelpunkt. **Sonntag, 24. Juni, 16 Uhr. Treff: Curschmannstr. 39**
Dauer: ca. 1,5 Std., € 6,-

STADTPARKVEREIN HAMBURG E.V.

Viele Kräuter wachsen direkt vor Ihrer Haustür – mitten im Stadtpark? Wo genau sie dort wachsen, woran man sie erkennt und wofür sie sich einsetzen lassen, erfahren Sie auf unseren Kräuterwanderungen mit der Heilpraktikerin und Kräuterautorin Ursula Axtmann.

Donnerstag, 14. Juni um 17:00 Uhr.
Treff: Sierichsches Forsthaus.
€ 10,- / Anmeldung: ursulaaxt-mann@hotmail.de oder unter 040 / 59 45 38 79

LAB LANGE AKTIV BLEIBEN

Borsteler Chaussee 49 Tel. 386 52 113

Mo + Mi: 10:00 - 11:30 Uhr Computersprechstunde für Anfänger, Fortgeschrittene, Internetnutzer, Microsoft-Office, Excel, Word usw. Einstieg und Unterbrechungen jederzeit möglich.

Mo: 15:00 - 16:30 Uhr Französisch

Di: 16:45 - 17:45 Uhr Pilates 50+

Di: 9:30 - 10:30 Uhr Gym I,

10:40 - 11:40 Uhr Gym II,

18:00 - 19:00 Uhr Gym III

Mi: 10:00 - 11:00 Uhr Yoga (NEU)

Mi: 11:15 - 12:15 Uhr Qi Gong

Do: 10:15 - 14:30 Uhr Bridge

Do: 15:00 - 17:00 Uhr Zeichnen und Malen

Fr: 10:00 - 11:30 Uhr Englisch Konversation

Fr: 15:00 - 18:00 Uhr Bridge für Anfänger und Fortgeschrittene

Jeden 1. Mo. im Monat: 19:30 - 22:00 Uhr
Spiele-Abend „Spielt Mit e.V.“

Jeden 3. So. im Monat: ab 11:00 Uhr
Skatgruppe

KULTURHAUS EPPENDORF IM JUNI 2018

Julius-Reincke-Stieg 13 a, www.kulturhaus-eppendorf.de, info@kulturhaus-eppendorf.de

Spielwerk Hamburg – Spieltreffen

Hier werden gemeinsam Spielwelten aus Würfel, Karten und co entwickelt, getestet und verfeinert.

Mittwoch, 6. Juni, 19:00

Eintritt frei, ohne Anmeldung

Vortrag, Gespräch und Musik: Die Saat geht auf

Wie die Frauengruppe ASFEMAC in Kamerun durch die Arbeit mit Heilpflanzen neue Wege zu Gesundheit und eigenem Einkommen findet. Informationen, Diskussion und ein Rahmenprogramm mit Kindergospelchor, Kameruner Essen und Musik zum Tanzen.

Freitag, 8. Juni, 19:30

Eintritt frei, Spenden erwünscht

Workshop: Malen mit dem Spachtel

Von einer leeren Leinwand zum fertigen Bild.

Samstag, 16. Juni, 14:00 - 17:00

Anmeldung bis 12. Juni unter Tel.: 46 77 93 25, info@martinierleben.de
Kosten: Kurs € 15,- /Material € 8,-

Lesung: Bettina Haskamp - Mord in der Algarve

Eine Veranstaltung der Portugiesisch-Hanseatischen Gesellschaft.

Mittwoch, 20. Juni, 19:30

€ 5,-/PHG-Mitglieder frei

Frauenfrühstück mit kulturellem Beitrag.

Aufgewachsen in Eppendorf. Eppendorferinnen, die vor und während des Krieges in unserem Stadtteil aufgewachsen sind, erinnern sich.

Donnerstag, 28. Juni, 10:00

€ 3,- (ohne Getränke)

Text & Theke – Literatur im Bistro

Nach Mord verweist - Schreibtisch-täterinnen unterwegs. Lesung der Mörderischen Schwestern.

Donnerstag, 28. Juni, 20:00 / € 5,-

Die Literaturkantine

Jour-fixe für Autoren: Standpunkt: Förderungen, Stiftungen, Preise
Samstag, 30. Juni, 11:00 - 13:00
Teilnahme frei



SCHERF **Möbeltischlerei**

Exklusiver Innenausbau:

Jochen Scherf, Tischlermeister

HOMELINE

Schränke
Schränkwände
Küchen
Badmöbel

OFFICELINE

Börse
Bank
Büro

CREATIVLINE

Unikate

In der Masch 8 · 22453 Hamburg · Telefon: 553 74 25 · Fax: 553 75 76
www.scherf-moebeltischlerei.de · e-mail: j.scherf@scherf-moebeltischlerei.de

MEDALIFE

DAS NEUE GESUNDHEITZENTRUM
FÜR PHYSIOTHERAPIE UND
MEDICAL-FITNESS IN GROß BORSTEL!

KRANKENGYMNASTIK AM GERÄT
MANUELLE LYMPHDRAINAGE
KRANKENGYMNASTIK
MANUELLE THERAPIE
MASSAGEN

Alle gesetzlichen & privaten
Krankenkassen!
Flexible Terminvereinbarung!
Telefon 040 / 553 78 22
Borsteler Bogen 27 F
www.medalife.de | info@medalife.de



Gestaltung: face-it-medical.de



**TOP
20**

01/2018



FESTE ZÄHNE AN NUR EINEM TAG

Wünschen Sie sich die festen, hellen Zähne Ihrer Jugend zurück?
Möchten Sie endlich wieder kraftvoll zubeißen und einfach nur genießen?
Wir bieten Ihnen die innovative implantologische Methode **All on 4™**
mit deutlichen Vorteilen für Sie:

Weniger Zahnimplantate, weniger Kosten!
Wenig Knochensubstanz, kein Problem!
Mehr Lebensqualität durch feste Zähne!
Gesamte Behandlung an einem Tag möglich!

Wir freuen uns, Sie unverbildlich beraten zu dürfen!
Medpassion Hamburg™ Zahnarztpraxis Dr. Hilda Stoffels

040 - 202 01 88 0

Hudtwalckerstraße 11 • 22299 Hamburg (Winterhude) • www.medpassion-hamburg.com

AB SEPTEMBER WIRD'S MYSTISCH-SPANNEND IN GROSS BORSTEL ...

AB SONNABEND, 29. SEPTEMBER 2018 | 20:00 | FESTSAAL FÖRDERN & WOHNEN

Für Alanna wird ein Traum wahr. Sie und ihre Schwester Emily beziehen die prachtvolle, britische Landvilla Amber Hall. Antike Möbel, ein riesiger Garten mit See, eine Haushälterin und eine Köchin. Hier scheint der ideale, fast unwirkliche Ort zu sein, um nach dem gewaltsamen Tod der Eltern wieder Fuß im Leben zu fassen. Den beiden Frauen wird es an nichts mangeln.

Doch plötzlich steht Emily alleine in der dunklen Villa, wo es eben noch hell war. Woher kommen die merkwürdigen Geräusche in der großen Halle? Warum steht nachts ein fremder Mann am See?

Ist das alles noch real oder zieht schon der Wahnsinn in Amber Hall ein? Was haben die Haushälterin und die Köchin mit all dem zu tun? Und welche Rolle spielt Richard, der Anwalt und Freund der Familie?

Die Zufälle in Amber Hall werden immer unheimlicher. Und plötzlich sitzen alle in der Falle! Gibt es jetzt noch einen Ausweg in die Freiheit?

Das Amateurtheater HOT SPOT Hamburg e.V. bringt mit Amber Hall nach Lars Lienen einen Mystery-Krimi in zwei Akten auf die Bühne.

Spielplan:

Sa.	29.09.	20:00 Uhr
So.	30.09.	18:00 Uhr
Fr.	19.10.	20:00 Uhr
Sa.	20.10.	20:00 Uhr
Sa.	27.10.	20:00 Uhr
So.	28.10.	18:00 Uhr
Fr.	09.11.	20:00 Uhr
So.	11.11.	18:00 Uhr
Fr.	16.11.	20:00 Uhr
Sa.	17.11.	18:00 Uhr

**Spielort: Festsaal Fördern & Wohnen,
Borsteler Chaussee 301, 22453 Hamburg**

Tickets:

€ 10,- / ermäßigt € 6,-
(Ermäßigung für Schüler, Studenten, Rentner, Arbeitslose)

Kartentelefon: 0177 – 666 16 09 (Fr. Nickel)

Onlinebestellung: www.hot-spot-hamburg.de/kontakt



Stadtperle
HAMBURG GmbH
Ambulanter Pflegedienst

Tel.: 040/730 87 188
Fax: 040/730 87 335

E-Mail:
info@stadtperlehamburg.de
Homepage:
www.stadtperlehamburg.de



Lokstedter Steindamm 27 • 22529 Hamburg



HEIDE TYBORSKI
GRUNDSTÜCKSV ERWALTUNG

**Ihre Grundstücksverwaltung über 40 Jahre in
Groß Borstel, Niendorf und Umgebung**

Unsere Leistungen:

Techn. + kaufm. Verwaltung von Zins- u. Mietwohnanlagen
sowie Wohnungseigentumsanl. (WEG)
Sondereigentumsverwaltung, Verwaltung von Gewerbeanlagen,
Verkehrswertermittlung
Verkauf und Vermietung von Einfamilienhäusern,
Zinshäusern, Gewerbeanlagen und Eigentumswohnungen

Kollastraße 196 • 22453 Hamburg • Tel: 040/58 64 85 • Fax: 040/58 59 43

STADTTEILFEST AM 26. AUGUST 2018

ANMELDUNG AB 1. JULI 2018 | FLOHMARKT@GROSSBORSTEL.DE



Auch in diesem Jahr gibt es in Groß Borstel ein Stadtteilfest, diesmal auf vielfachen Wunsch nach den Sommerferien. Mit vielen Attraktionen für Groß und Klein.

Bislang sind bekannt: Kutschfahrten, Ponyreiten, Polizeihundvorführungen, echte Järgeschichten, Hüpfburgen, Musik von der Sambagruppe Virada und Vorführungen der Freiwilligen Feuerwehr Groß Borstel. Im Sta-

venhagenhaus spielt der Feuerwehrcasper Situationen aus dem echten Einsatz-Leben nach. Und natürlich gibt es auch wieder einen großen Flohmarkt.

Die Standplätze sind jeweils 3 Meter breit und kosten 10 Euro.

Standanmeldungen sind ab 1. Juli möglich unter: flohmarkt@grossborstel.de.

Meisterhaft



**auto
reparatur**

SO FAHREN
SIE SICHER

**Thomas Knaack
Sofortservice**

alle Fabrikate

Sicherheitscheck: z.B. Beleuchtung, Flüssigkeitsstände, Kontrolle der Bremsanlage und Bereifung

Rosenbrook 4 • 22453 Hamburg • Telefon: 040 / 514 999 99



Rückenproblem? Hexenschuss? Bandscheibenvorfall? Tennisellenbogen?

Peter Glatthaar, Arzt und ausgebildet in Osteopathie und OMT, orthopädisch manueller Therapie nach Maitland, behandelt Sie mit weichen Mobilisationen der Wirbelsäule, neurodynamischen Techniken und der Erfahrung 20-jähriger Therapie.

Peter Glatthaar - Arztpraxis, Borsteler Chaussee 5, 22453 Hamburg,
Tel.: 55 77 36 43 • Private Kassen und Selbstzahler • www.maitland-praxis.de

**Krankengymnastik, alle Kassen, Tel: 55 77 36 43, e-mail: info@maitland-praxis.de
Arztpraxis mit angeschlossener KG-Praxis**

LESERBRIEF

Kommt die Stadtradstation?

Ich wohne seit langer Zeit in G.B. und bin der Meinung, dass ich vor längerer Zeit im Boten gelesen habe, dass G.B. eine Stadtradstation bekommen soll.

Ich fand die Idee sehr gut, da ich dann die Möglichkeit hätte, ab Lattenkamp mit dem Rad nach Hause zu fahren.

Leider habe ich keine endgültige Info zu diesem Thema mehr im Boten gefunden? Können Sie mir dazu Näheres mitteilen?

Erich Saloth

Der Gross Borsteler Bote antwortet:

Der Kommunalvereinsvorstand und die Stadtteilkonferenz wurden nach Empfehlungen für Standorte für die Stadträder gefragt. Vier Standorte wurden vorgeschlagen:

1. im „Zentrum“ bei der ehemaligen HASPA, jetzt Junge bzw. an der Bushaltestelle Köppenstraße
 2. im Norden an der Borsteler Chaussee/Beerboomstücken
 3. im Süden beim Finanzamt
 4. im neuen Wohngebiet Am Tarpener Ufer
- Jetzt prüft das Bezirksamt, ob dort ausreichende Stellflächen vorhanden sind. Die Stadtradstationen sollen für 2019 realisiert werden. Entscheidungen sind noch nicht gefallen.

ZAHNARZTPRAXIS

Dr. L. Saki-Amirzada



- Parodontalbehandlung
- Ästhetische Zahnheilkunde
- Kinderbehandlung
- CEREC CAD-CAM
- Prophylaxe-Behandlung
- Bleaching
- Endodontie unter Mikroskop
- spezielle prothetische Versorgung aller Art inkl. Implantatsuprakonstruktion

Barrierefreie Praxis

Terminvergabe nach Vereinbarung

Dr. Leila Saki-Amirzada
Borsteler Chaussee 17, 22453 HH
Tel. 040 - 51 61 12
mail@zahnarzt-grossborstel.de

www.zahnarzt-grossborstel.de

Casa Grande

Restaurant & Bier- und Wein-Bar

Montag Pizzatag! Mittagstisch mit Suppe 6,90

Mo. - Sa. von 11.30 - 17.00 Uhr

Mo. - So. 11.30 - 22.30 Uhr – alle Gerichte auch außer Haus!

Borsteler Chaussee 110 • 22453 Hamburg
Tel: 040 / 511 79 04



Bestattungen

Einfühlsame Trauerhilfe und Begleitung
info unter: trauerbegleitung@saloth.de
24 Std. Telefon: 0172 880 05 46

Papenreye 65, Unit 6 Zufahrt: Haldenstieg, 22453 Hamburg Groß Borstel

Zeit für einen Dank

Wir gingen einen langen Weg mit ihr gemeinsam und doch war er viel zu kurz.

Wir nahmen Abschied von

Vera Aertel

geb. Wagner

** 23. Januar 1933 † 14. April 2018*

Danke

*für eine stumme Umarmung,
für das tröstende Wort, gesprochen oder geschrieben,
für einen Händedruck, wenn die Worte fehlten,
für alle Zeichen der Verbundenheit und Freundschaft,
für die Blumen und Grüße
sowie die sehr großzügigen Spenden an den Hinterbliebenen.*

Es war uns ein großer Trost nicht allein zu sein, bei dem schmerzlichen Abschied von einem Menschen, den wir alle so sehr geliebt haben. Wir möchten uns auf diesem Wege bei allen von Herzen bedanken, die Werner und uns in liebevollen Gedanken auf Vera`s letzten Reise zur ewigen Ruhestätte begleitet haben.

In Dankbarkeit

Werner Aertel

Holger

Anja

Marlies

Ines

Schwiegerkinder und alle Enkel und Urenkel





AUS DEN KIRCHENGEMEINDEN



Evangelisch-lutherische Kirchengemeinde St. Peter, Schrödersweg 1, 22453 Hamburg

Kirchenbüro:
montags und mittwochs 15-17 Uhr
dienstags und donnerstags 10-12 Uhr
freitags geschlossen
Telefon: 553 49 10
E-Mail: st.peter@alsterbund.de
Kindergarten, Telefon: 553 49 35
Diakoniestation Ambulante Pflege
Stiftung Bodelschwing
Forsmannstr. 19, 22303 Hamburg,
Telefon: 279 41 41

Gottesdienste St. Peter

Morgenandacht, immer dienstags um 9 Uhr
3. 6. | 10 Uhr, 1. Sonntag nach Trinitatis, Gottesdienst mit Feier
des Abendmahls. Pst. Jürgensen
10. 6. | 10 Uhr, 2. Sonntag nach Trinitatis, Gottesdienst. Pst. Jürgensen
14. 6. | 15 Uhr, Bibelstunde in der Seniorenwohnanlage in der
Borsteler Chaussee 301. Pst. Buttler
17. 6. | 10 Uhr, 3. Sonntag nach Trinitatis, Gottesdienst. Pst. Jürgensen
18 Uhr, Konzert des Walddörfer Kammerorchesters
21.6. | 19.30 Uhr, Sommerzeit-Lesezeit-Urlaubszeit
Büchervorstellung der Fa. Heymann, Eintritt frei
24.6. | 18 Uhr, 4. Sonntag nach Trinitatis: Johannistag
Abendgottesdienst. Pn. Schuh-Bode
1. 7. | 10 Uhr, 5. Sonntag nach Trinitatis, Gottesdienst mit Feier
des Abendmahls. Pn. Hinrichs
8. 7. | 11 Uhr, 6. Sonntag nach Trinitatis, Sommerkirche
Kirchengemeinde St. Martinus, Martinistr. 31, Eppendorf

Katholische Kirche St. Antonius Alsterdorferstraße 73/75 Lattenkamp 20 (Pfarrbüro) 22299 Hamburg

Pfarrbüro:
Telefon: 529 066 30 / Fax: 529 066 31
E-Mail:
pfarrbuero@st.-antonius-hamburg.de
Pfarrer:
Ansgar Harwighorst
Telefon: 529 066 33

Gottesdienste St. Antonius

Samstag: 18:00 Uhr Vorabendmesse
Beichtgelegenheit nach Absprache
Sonntag: 10:00 Uhr Eucharistiefeier als Hochamt
Kinderkirche im Gemeindehaus
18:15 Uhr Abendmesse
Dienstag: 14:30 Uhr Rosenkranzgebet
15:00 Uhr Eucharistiefeier
Mittwoch: Schulgottesdienste
Donnerstag: 18:00 Uhr Eucharistiefeier
Freitag: 18:00 Uhr Eucharistiefeier



Wir nehmen Abschied von unseren Mitgliedern

Vera Aertel

verstorben am 13.4.18
im 86. Lebensjahr.
Beerboomstücken 17 A

Traute Matthes-Walk

verstorben am 19.4.18
im 79. Lebensjahr.
Woltersstr. 6

Jürgen Kind

verstorben am 30.4.18
im 71. Lebensjahr.
Klgv. Alsterpark

Der Kommunal-Verein nimmt herzlichen Anteil an der Trauer der Familien
und wird die Verstorbenen in guter Erinnerung behalten.

Der Vorstand

NEU:

ALS NEUE MITGLIEDER BEGRÜßEN WIR: MITGLIED MÖCHTE WERDEN:

Herr Ignacio Martinez
Familie Kasiske

Herr Jörn Ruffer,
Unix-Systemadministrator

IMPRESSUM

GROSS BORSTELER BOTE, Mitteilungsblatt des Kommunal-Vereins von 1889 in Groß-Borstel r.V.

Der Groß Borsteler Bote erscheint monatlich mit einer Auflage von 5.000 Exemplaren. Redaktions- und Anzeigenannahmeschluss jeweils am 10. für den Folgemonat. Im Juli/August erscheint eine Doppelnummer.

Herausgeber: Kommunal-Verein von 1889 in Groß-Borstel r.V.

Im Internet: www.grossborstel.de

Anzeigen- und Kleinanzeigenannahme: anzeigen@grossborstel.de, 040 422 91 91

Verantwortlich: Ulrike Zeising (1. Vorsitzende)

Brückwiesenstr. 17, 22453 Hamburg, Telefon: 0171 / 22 45 300, Email: kv-vorsitz@grossborstel.de

Kasse: Monika Scherf

In der Masch 8, 22453 Hamburg, Tel. 040 / 553 75 20, Email: schatzmeister@grossborstel.de

Satz/Layout/Grafik: AREA453.de, Martin Boettcher, Weg beim Jäger 4d, 22453Hamburg

Redaktion: Uwe Schröder, Ulrike Zeising, Hanne Kalla, Email: redaktion@grossborstel.de

Druck: GK Druck, Sieker Landstraße 126, 22143 Hamburg, www.gkdruck.com

Manuskripte, Leserbriefe, Fotos: Für eingesandte Manuskripte, Leserbriefe, Fotos wird keine Haftung übernommen. Eine Verpflichtung zur Veröffentlichung besteht nicht. Beiträge, Leserbriefe und Fotos können von der Redaktion gekürzt, verändert bzw. beschnitten werden. Beiträge, die namentlich oder mit Namenskürzel gekennzeichnet sind, geben nicht unbedingt die Meinung des Vereinsvorstandes bzw. der Redaktion wieder. Jeder Verfasser ist für den Inhalt seines Beitrags selbst verantwortlich. Nachdruck nur mit Genehmigung der Redaktion.

MITGLIEDERWERBUNG

Wollen nicht auch Sie unsere Arbeit mit dem geringen Monatsbeitrag von € 1,- unterstützen?

BEITRITTSERKLÄRUNG

Hiermit beantrage/n ich/wir die Aufnahme im Kommunal-Verein von 1889 in Gross-Borstel r.V.

Name:	Vorname:
geboren am:	Beruf:
Name:	Vorname:
geboren am:	Beruf:
Telefon / FAX:	E-Mail:
Anschrift:	Hamburg, am
.....	Unterschrift

Der Beitrag beträgt monatlich pro Mitglied: € 1,-. Ehe-/Partner mit gleicher Adresse: € 0,50. Wir bitten um jährliche Zahlung.
Kontoverbindung des Kommunal-Vereins: HASPA, IBAN: DE05200505501222120014

Die ausgefüllte Beitrittserklärung an:
Frau Monika Scherf
In der Masch 8, 22453 Hamburg

Per Fax: 040 / 553 75 76 oder
per E-Mail an:
schatzmeister@grossborstel.de

Sie können Ihre Beitrittserklärung auch
in den Briefkasten: **Stavenhagenhaus,**
Frustbergstraße 4 einwerfen. Vielen Dank



KOMMUNAL-VEREIN
VON 1889 IN GROSS-BORSTEL R.V.

WICHTIGE RUFNUMMERN

NOTDIENST-TELEFONNUMMERN UND WEBSITELINKS

116 117 Ärztlicher Bereitschaftsdienst

112 Rettungsdienst/Feuerwehr

110 Polizei

0551 / 1924-0 Giftinformationszentrum
(GIZ-Nord) | www.giz-nord.de

040 / 180 305 61 Zahnärztl. Notdienst | www.zahnarzt-notdienst.de

0800 00 22833 Apothekennotdienst | www.aponet.de

0800 111 01 11 Telefonseelsorge

116 116 Sperr-Notruf (EC-/Kreditkarten)

040 / 428 652 410 Polizeikommissariat 24 (Niendorf)

040 / 428 652 310 Polizeikommissariat 23 (Tropowitzstr.)

Die 5 W's beim Notruf:

- **Wo** ist es passiert?
- **Was** ist passiert?
- **Wie** viele Verletzte?
- **Welche** Verletzungen?
- **Warten** auf Rückfragen!

NOTFALLPRAXIS

ALTONA

Stresemannstr. 54

22769 Hamburg

040 / 22 80 22

KINDERÄRZTLICHER NOTFALLDIENST:

Asklepios Klinik Nord-Heidelberg

Tangstedter Landstr. 400

22417 Hamburg-Langenhorn

040 / 181 88 70

Altonaer Kinderkrankenhaus

Bleickenallee 38

22763 Hamburg

040 / 88 90 80

Von Fachhand gepflegte Füße
fördern auch das
allgemeine Wohlbefinden!
Deshalb: Medizinische Fußpflege.



Sybille Holst

Warnckesweg 39
22453 Hamburg

Behandlung nach Vereinbarung
Telefon: 040 / 553 21 00

Termine frei!

Schlichting

Bedachung u. Dachsanierung

- Dachrinnen-Reinigung
ab € 1,- der Meter
- kostenloser Dachcheck
- Dachreinigung pro m² € 9,90
- Schornsteinverkleidung
in Naturschiefer

Tel. 040 / 333 73 630
20459 Hamburg



area453
martin boettcher

HARRO ZUFALL

IMMOBILIEN

Wir kaufen auch Ihr Haus
oder Ihre Wohnung!

Tel.: 040 - 513 10 007
zufall@zufall-immobilien.de
Lütt Kollau 15a · 22453 Hamburg

NEUES FÜR KINDER IN GROSSBORSTEL: JUGENDABTEILUNG DES TENNISCLUBS AN DER INSELSTASSE

Wir, der Tennisclub an der Inselstraße, Borsteler Chaussee Nr. 329b, sind ein kleiner, sehr familiärer Tennisclub. Stetig konnten wir in den letzten Jahren unsere Mitgliederzahlen erhöhen, doch vermissen wir noch junge Spieler. Deshalb gründen wir in diesem Jahr eine Jugendabteilung.

Wir haben für Sie folgendes Angebot: Donnerstags von 17:00 – 18:00 und 18:00 – 19:00 Uhr bieten wir ein Gruppentraining, unter Anleitung unserer Tennistrainer, an. Eine Trainingsteilnahme kostet je Trainingsstunde € 5,-. Der Mitgliedsbeitrag beträgt pro Jahr € 75,- für Kinder und Jugendliche – unser Angebot hier: im zweiten Jahr braucht kein Beitrag bezahlt werden, eine Aufnahmegebühr muss nicht entrichtet werden. Zum Ausprobieren kann am Training natürlich auch ohne Mitgliedschaft teilgenommen werden.

Da der Spaß am Tennisspielen in unserem Club im Vordergrund stehen soll, haben wir zunächst an keine Teilnahme am Punktspielbetrieb gedacht.

Schauen Sie gerne mal vorbei und lernen uns kennen!

tennisclub.inselstrasse@gmail.com

Beatrix Warnstädt



Wer rechtzeitig den Platz abschreitet ...

WERÖ Dach & Fassadenbeschichtung

Immer eine gute Wahl!

Der Fachbetrieb
In Ihrer Nähe !

Einblasdämmung

Inh. Werner Röpke
Borsteler Chaussee 277
22453Hamburg

Tel. 040 - 553 75 73
Mob. 0170 - 93 93 302
Fax 040 - 22612536

wernerrena@gmail.com

Partner für Reparatur &
Pflegearbeiten rund ums Haus!

Hausmeister Service

- Gartenpflege
- Gehwegplatten & Terrassenreinigung
- Schornsteinsanierung & Verschindeln

- Dach & Fassaden Wärmedämmung
- Fassaden Hydrophobieren
- Rolläden & Fenster Reparaturen

Reparaturen aller Art für Garten&Haus!



Melodia

IHR GRIECHE IN HAMBURG / GROSS BORSTEL



Von Anfang Juni bis Ende August
machen wir eine
musikalische Sommerpause!

Mittags-Bufferet

Montag - Freitag
11:30 - 14:30 Uhr

€ 8,90

Sonntags & Feiertage Bufferet

11:30 - 15:00 Uhr

€ 16,90

Abend-Bufferet

täglich
17:30 - 21:30 Uhr

€ 16,90

Wechselnder Mittagstisch ab € 6,50

... selbstverständlich auch á la carte!

Große Sommerterrasse im Innenhof!

Räumlichkeiten für jeden Anlass bis 130 Personen.

Für unsere Gäste stehen
kostenfreie Parkplätze zur Verfügung

BORSTELER CHAUSSEE 47, 22453 HAMBURG, TEL: 040 - 500 16 166
TÄGLICH VON 11:30 - 15:00 UND 17:30- 22:00 UHR
WWW.MELODIA-HAMBURG.DE / INFO@ MELODIA-HAMBURG.DE

JUMPER! SEIN NAME IST PROGRAMM! DAS FRANZISKUS TIERHEIM, LOKSTEDT INFORMIERT

Jumper ist ein äußerst lustiger und quirliger kleiner Kerl. Man könnte meinen, es steckt ein kleines Känguruh in dem temperamentvollen Pinschermischung.

Jumper kommt ursprünglich aus Fuerteventura wo er nach der Rettung aus einer Tötung auf einer Pflegestelle untergebracht war.

Er ist verträglich mit Artgenossen, total menschenbezogen und freundlich. Als Zweithund geeignet.

Für den hübschen kleinen Wildfang suchen wir ein neues Zuhause bei aktiven Menschen mit viel Zeit, denn er kann nicht gut alleine bleiben.

Franziskus Tierheim

Lokstedter Grenzstrasse 7 / 22527 Hamburg

Öffnungszeiten:

Dienstag bis Samstag von 15:00 bis 17:30 Uhr
sonntags, montags und feiertags geschlossen

Telefonische Sprechzeiten unter 040 55492837
Dienstag bis Samstag: 12 Uhr bis 14 Uhr.

E-Mail: info@franziskustierheim.de



Mit kanarischem Temperament: Jumper!



Andrea Bosau
Borsteler Chaussee 36
(gegenüber REWE)
22453 Hamburg
Tel.: 040/82 31 56 46

Öffnungszeiten:
Di. - Fr. 9.30 - 18.00 Uhr
Sa. 8.30 - 13.00 Uhr

Dienstag bis Donnerstag:
Mittagspause zwischen
12:00 - 13:00 Uhr.

HAUSBESUCHE!

KOSMETIK UND NAGELSTUDIO

MAREN BEHLA

- KLASSISCHE KOSMETIKBEHANDLUNG
- FUSSPFLEGE
- MANICURE
- HAARENTFERNUNG MIT WARMWACHS
- WIMPERN UND AUGENBRAUEN FÄRBN
- GESCHENKGUTSCHEINE

BORSTELER CHAUSSEE 17
1. Stock (über REWE)

TEL.: 44 00 44

Beerdigungsinstitut ERWIN JÜRS

Persönliche Beratung · Eigene Traueransprachen
Zuverlässige Erledigung aller Formalitäten
Hamburg-Niendorf
Niendorfer Marktplatz 8, gegenüber der Kirche
Telefon: 040 | 58 65 65 · Tag- und Nachruf

KOSMETIK & MED. FUSSPFLEGE GROSS BORSTEL

Leistungen:

- Kosmetik
- Massage
- Hotstone (Massage)
- Reflexzonen Massage
- Medizinische Fußpflege
- Handpflege



Öffnungszeiten:

Montag – Donnerstag 9:30 – 18:00 Uhr

Bitte beachten Sie meine neue Anschrift:

Rosalia Zabel, Borsteler Chaus. 92, Tel: 52 90 15 38

WALDEMANN

Gr. Borsteler Markisen- und Rolladenbetrieb

Qualität entscheidet!

Wir bauen Ihnen den
perfekten Sonnenschutz –
alle Systeme

Montag bis Freitag 9.00-18.00 Uhr
Ausstellung: Eckerkoppel 204
Tel.: 040 / 696 27 27
www.waldemann.de



LOTTO®

Tabakwarenfachgeschäft

Sonja Reincke/Iman Hosseini

Lotto · Zeitschriften · Hermes Paketservice
Mo. - Fr. durchgehend von 7:00 - 18:00 · Sa. 8:00-13:00 Uhr

Warnckesweg 1 · 22453 Hamburg · Tel./Fax: 553 49 32

Robert Kunckel
Malermmeister



Tel.: 040 - 550 41 13
Funk: 0177 - 51 51 261
Mail: kunckel.malermmeister@gmail.com

Werkstatt: Steinblockstraße 8, 22453 Hamburg

BORSTELER BACKSHOP

Frühstück an der Sonnenecke!

Party- & Bürolieferservice

Kalte Platten · belegte Brötchen und mehr ...

Sonntags geöffnet! ☎ 040-500 98 640
Borsteler Chaussee 100 · 22453 Hamburg

Wolfgang Giese und
Dietmar Hönecke

Haus- und Garten- dienste aller Art

Buschrosenweg 9

Telefon: 040 - 23 93 59 83
Mobil: 0176 - 57 32 85 47
Email: giesewlf@aol.com



FRANCK Metallbau

Schlosserei, Reparaturen, Pforten
Einbruchschutz, Sicherheitsschlösser
Garagentore, Metall-Konstruktionen.

Lütt Kollau 9, 22453 Hamburg
Telefon: 040 / 58 54 58
E-Mail: franck-metallbau@t-online.de

Ihre Tierärzte in Groß Borstel



DR. MED. VET. FRANZISKA RUST

Röntgen
Chiropraxis
Ultraschall

Impfungen
Kastration
Zahnbehandlungen

Mo., Mi., Fr. 9-12 Uhr Di.+Do. 10-11+17-19 Uhr
Eberkamp 17a, Groß Borstel | Tel.: 040-41 28 38 18
www.tierchiropraxis-hamburg.de



TIERÄRZTLICHE HAUSBESUCHE

- Gesundheitsvorsorge
- Impfungen, EU-Heimtierpässe
- ambulante Operationen
- Behandlung innerer Erkrankungen
- Altersvorsorge, Sterbebegleitung
- Zahlung in bar oder per EC-Karte

Dr. med. vet. Nicole Moniac
Sprechzeiten nach Terminvereinbarung
Mo.-Fr. 9-15 Uhr · Mo. & Mi. 18-21 Uhr
Tel. 040 419 185 96 · dr.moniac@tierarzt-ins-haus.de



www.tanzatelier-hamburg.de
Borsteler Bogen 27 · Tel: 55 33 4 99

Sie möchten Ihre Perlenkette neu gestaltet, geknotet oder aufgezogen haben? Ich berate Sie gern. Termine nach telefonischer Vereinbarung.



MARIANNE HERDT

Marianne Herdt
Perlenketten-Werkstatt
Groß Borstel

Tel.: 553 32 31



Torsten Mogge

Sanitärtechnik • Heizung
Kollaukamp 6 · 22453 Hamburg
Tel.580813 · Fax 58976928

Gas und Wasser
Badsanierung
Solartechnik
Regenwassernutzung

PENSION „Villa Bergmann“ GmbH

Ruhige Einzel- und Doppelzimmer, Hotelkategorie
Monteurzimmer im Souterrain

Köppenstraße 5 · Tel.: 553 61 71 · villa-bergmann@gmx.de · www.villabergmann.de



Hubertus-Apotheke

W. Spiegler · Inhaber: Apotheker Peter Tomm

Borsteler Chaussee 111 · 22453 Hamburg · Tel.: 51 50 30 · Fax: 514 23 36